



Secrétariat

IC/Genève/4254/Rev.112  
15 mai 2006

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

Distribution:

1 exemplaire par  
Chef de Service ou de Section  
Chef de Service administratif ou fonctionnaire d'administration  
Assistant administratif\*

CIRCULAIRE N° 4254/Rev.112

**Objet: Barèmes des traitements applicables aux administrateurs et aux traducteurs et réviseurs engagés pour des périodes de courte durée**

1. Les barèmes des traitements des administrateurs et des traducteurs et réviseurs recrutés localement par l'Office des Nations Unies à Genève pour des conférences et autres périodes de courte durée ont été révisés à la date du **1<sup>er</sup> mai 2006** de façon à tenir compte du coefficient d'ajustement révisé de 71,8, applicable à compter de cette même date pour le calcul de l'indemnité de poste. Cette modification s'explique par l'adoption d'un taux de change comptable révisé de 1,22 franc suisse pour 1 dollar des États-Unis, en vigueur à partir du 12 mai 2006.
2. Les barèmes révisés figurent dans les annexes I et III à la présente circulaire.
3. Les compléments au titre du coût de la vie applicables aux traducteurs et réviseurs engagés pour des périodes de courte durée qui ne sont pas recrutés localement restent ceux qui étaient applicables au 1<sup>er</sup> août 2005 (voir annexe II).
4. La présente circulaire remplace la circulaire IC/Geneva/4254/Rev.111.

L'administratrice chargée de la Division de l'administration  
(Signé) Kumiko **Matsuura-Mueller**

---

\* Les assistants administratifs peuvent demander au Service des publications suffisamment d'exemplaires de la présente circulaire pour que celle-ci soit distribuée à tous les fonctionnaires travaillant actuellement dans leur division ou service dans le cadre d'un contrat de courte durée.

ANNEXE I

OFFICE DES NATIONS UNIES À GENÈVE

**BARÈME DES TRAITEMENTS DES TRADUCTEURS ET RÉVISEURS  
ENGAGÉS POUR DES PÉRIODES DE COURTE DURÉE**

(Traitements bruts soumis à contribution du personnel)  
(en dollars des États-Unis\*)

À compter du: 1<sup>er</sup> mai 2006

Fonction		TAUX JOURNALIERS LOCAUX			TAUX MENSUELS LOCAUX		
		Traitement de base	Indemnité de poste <sup>5</sup>	Total	Traitement de base	Indemnité de poste <sup>5</sup>	Total
<b>Traducteur I<sup>1</sup></b>	Montant brut	183,50		<b>274,70</b>	4 940,00		<b>7 388,40</b>
	Montant net	138,20	91,20	<b>229,40</b>	3 719,00	2 448,40	<b>6 167,40</b>
<b>Traducteur II<sup>2</sup></b>	Montant brut	225,70		<b>334,80</b>	6 075,00		<b>9 018,80</b>
	Montant net	165,85	109,10	<b>274,95</b>	4 464,00	2 943,80	<b>7 407,80</b>
<b>Traducteur III Réviseur I<sup>3</sup></b>	Montant brut	267,65		<b>395,45</b>	7 204,00		<b>10 636,00</b>
	Montant net	193,65	127,80	<b>321,45</b>	5 212,00	3 432,00	<b>8 644,00</b>
<b>Traducteur IV Réviseur II<sup>4</sup></b>	Montant brut	301,20		<b>443,40</b>	8 108,00		<b>11 934,90</b>
	Montant net	215,60	142,20	<b>357,80</b>	5 804,00	3 826,90	<b>9 630,90</b>
<b>Réviseur III</b>	Montant brut	334,80		<b>491,30</b>	9 012,00		<b>13 226,70</b>
	Montant net	237,60	156,50	<b>394,10</b>	6 395,00	4 214,70	<b>10 609,70</b>

\* Au taux de 1,22 franc suisse pour 1 dollar.

<sup>1</sup> Y compris les rédacteurs de comptes rendus analytiques et les éditeurs de documents officiels et de publications qui sont débutants, ainsi que les rédacteurs de procès-verbaux.

<sup>2</sup> Y compris les traducteurs/rédacteurs de comptes rendus analytiques et les éditeurs pleinement qualifiés.

<sup>3</sup> Y compris les traducteurs III affectés à l'édition ou à la rédaction de comptes rendus analytiques.

<sup>4</sup> Traducteurs chevronnés uniquement.

<sup>5</sup> Coefficient d'ajustement = 71,8.

ANNEXE II

**BARÈME DES TRAITEMENTS DES TRADUCTEURS ET RÉVISEURS  
ENGAGÉS POUR DES PÉRIODES DE COURTE DURÉE**

(Traitements bruts soumis à contribution du personnel)  
(en dollars des États-Unis \*)

À compter du: 1<sup>er</sup> août 2005

Fonction		TAUX JOURNALIERS NON LOCAUX			TAUX MENSUELS NON LOCAUX		
		Traitement de base	Compl. «coût de la vie»	Total <sup>5, 6</sup>	Traitement de base	Compl. «coût de la vie»	Total <sup>5, 6</sup>
<b>Traducteur I<sup>1</sup></b>	Montant brut	183,50		<b>234,45</b>	4 940,00		<b>6 308,30</b>
	Montant net	138,20	50,95	<b>189,15</b>	3 719,00	1 368,30	<b>5 087,30</b>
<b>Traducteur II<sup>2</sup></b>	Montant brut	225,70		<b>286,70</b>	6 075,00		<b>7 720,20</b>
	Montant net	165,85	61,00	<b>226,85</b>	4 464,00	1 645,20	<b>6 109,20</b>
<b>Traducteur III Réviseur I<sup>3</sup></b>	Montant brut	267,65		<b>339,05</b>	7 204,00		<b>9 122,00</b>
	Montant net	193,65	71,40	<b>265,05</b>	5 212,00	1 918,00	<b>7 130,00</b>
<b>Traducteur IV Réviseur II<sup>4</sup></b>	Montant brut	301,20		<b>380,65</b>	8 108,00		<b>10 242,70</b>
	Montant net	215,60	79,45	<b>295,05</b>	5 804,00	2 134,70	<b>7 938,70</b>
<b>Réviseur III</b>	Montant brut	334,80		<b>422,30</b>	9 012,00		<b>11 367,40</b>
	Montant net	237,60	87,50	<b>325,10</b>	6 395,00	2 355,40	<b>8 750,40</b>

\* Au taux de 1,22 franc suisse pour 1 dollar.

<sup>1</sup> Y compris les rédacteurs de comptes rendus analytiques et les éditeurs de documents officiels et de publications qui sont débutants, ainsi que les rédacteurs de procès-verbaux.

<sup>2</sup> Y compris les traducteurs/rédacteurs de comptes rendus analytiques et les éditeurs pleinement qualifiés.

<sup>3</sup> Y compris les traducteurs III affectés à l'édition ou la rédaction de comptes rendus analytiques.

<sup>4</sup> Traducteurs chevronnés uniquement.

<sup>5</sup> À la demande du traducteur, formulée au début de son contrat, la rémunération non locale sera payée en dollars des États-Unis.

<sup>6</sup> Droit en outre à une indemnité journalière de subsistance conformément au règlement applicable au personnel permanent.

ANNEXE III

**BARÈME DES TRAITEMENTS DES ADMINISTRATEURS  
ENGAGÉS POUR DES PÉRIODES DE COURTE DURÉE  
(autres que les traducteurs et réviseurs)**

(Traitements bruts soumis à contribution du personnel)  
(en dollars des États-Unis\*)

À compter du: 1<sup>er</sup> mai 2006

Classes		TAUX JOURNALIERS				TAUX MENSUELS			
		RÉMUNÉRATION LOCALE			Rémunération non locale <sup>2</sup>	RÉMUNÉRATION LOCALE			Rémunération non locale <sup>3</sup>
		Traitement de base	Indemnité de poste <sup>1</sup>	Total		Traitement de base	Indemnité de poste <sup>1</sup>	Total	
<b>P.1</b>	Montant brut	132,09		<b>204,59</b>	132,09	3 555,33		<b>5 506,13</b>	3 555,33
	Montant net	100,93	72,50	<b>173,43</b>	100,93	2 716,58	1 950,80	<b>4 667,38</b>	2 716,58
<b>P.2</b>	Montant brut	168,37		<b>259,57</b>	168,37	4 531,83		<b>6 981,63</b>	4 531,83
	Montant net	126,77	91,20	<b>217,97</b>	126,77	3 412,25	2 449,80	<b>5 862,05</b>	3 412,25
<b>P.3</b>	Montant brut	207,06		<b>316,16</b>	207,06	5 573,42		<b>8 514,32</b>	5 573,42
	Montant net	152,16	109,10	<b>261,26</b>	152,16	4 095,75	2 940,90	<b>7 036,65</b>	4 095,75
<b>P.4</b>	Montant brut	253,69		<b>385,09</b>	253,69	6 828,58		<b>10 366,88</b>	6 828,58
	Montant net	183,07	131,40	<b>314,47</b>	183,07	4 927,67	3 538,30	<b>8 465,97</b>	4 927,67
<b>P.5</b>	Montant brut	308,08		<b>465,28</b>	308,08	8 292,58		<b>12 525,18</b>	8 292,58
	Montant net	219,02	157,20	<b>376,22</b>	219,02	5 895,17	4 232,60	<b>10 127,77</b>	5 895,17
<b>D.1</b>	Montant brut	373,02		<b>559,02</b>	373,02	10 040,58		<b>15 042,18</b>	10 040,58
	Montant net	258,78	186,00	<b>444,78</b>	258,78	6 965,58	5 001,60	<b>11 967,18</b>	6 965,58
<b>D.2</b>	Montant brut	408,50		<b>608,80</b>	408,50	10 995,58		<b>16 394,98</b>	10 995,58
	Montant net	279,37	200,30	<b>479,67</b>	279,37	7 519,67	5 399,40	<b>12 919,07</b>	7 519,67
<b>SSG</b>	Montant brut	497,13		<b>733,33</b>	497,13	13 381,17		<b>19 740,47</b>	13 381,17
	Montant net	329,06	236,20	<b>565,26</b>	329,06	8 857,08	6 359,30	<b>15 216,38</b>	8 857,08
<b>SGA</b>	Montant brut	547,61		<b>803,91</b>	547,61	14 739,75		<b>21 630,35</b>	14 739,75
	Montant net	356,55	256,30	<b>612,85</b>	356,55	9 597,17	6 890,60	<b>16 487,77</b>	9 597,17

\* Au taux de 1,22 franc suisse pour 1 dollar.

<sup>1</sup> Coefficient d'ajustement = 71,8.

<sup>2</sup> Droit en outre à une indemnité journalière de subsistance conformément au règlement applicable au personnel permanent OU à une indemnité journalière de poste si celle-ci est plus élevée que l'indemnité journalière de subsistance.

<sup>3</sup> Droit en outre à une indemnité journalière de subsistance conformément au règlement applicable au personnel permanent OU à une indemnité mensuelle de poste si celle-ci est plus élevée que l'indemnité journalière de subsistance.

-----